



## Teaching Guide

Identifying Data					2023/24
Subject (*)	Second Modern Language II: German		Code	662G01048	
Study programme	Grao en Turismo				
Descriptors					
Cycle	Period	Year	Type	Credits	
Graduate	2nd four-month period	Third	Obligatory	6	
Language	German				
Teaching method	Face-to-face				
Prerequisites					
Department	Letras				
Coordinador	Martín Cancela, Elena	E-mail	e.mcancela@udc.es		
Lecturers	Martín Cancela, Elena	E-mail	elena.martin@udc.es		
Web					
General description	<p>Esta materia foi deseñada para dotar os futuros graduados duns coñecementos e habilidades medios necesarios para comprender e facerse comprender en situacións habituais da vida cotiá en países de fala alemá, así como para poder desenvolver unha conversación de temas cotiáns e turísticos cunha persoa de fala alemá. Ademais proporcionaráselle ao alumnado uns coñecementos lingüísticos que lle permitan desenvolver as competencias lingüísticas medias (oral e escrita) para que sexan capaces de desenvolver tarefas en empresas do sector turístico con clientes de fala alemá ou outras empresas de países de fala alemá.</p>				

## Study programme competences / results

Code	Study programme competences / results
A6	Ter unha marcada orientación de servizo ao cliente.
A13	Manexar técnicas de comunicación.
A15	Traballar en inglés como lingua estranxeira.
A16	Comunicarse de forma oral e escrita nunha segunda lingua estranxeira.
A17	Comunicarse de forma oral e escrita nunha terceira lingua estranxeira.
A29	Traballar en medios socioculturais diferentes.
B1	Capacidade de análise e síntese.
B2	Comunicación oral e escrita en lingua nativa.
B3	Resolución de problemas.
B4	Razoamento crítico.
B5	Compromiso ético.
B6	Aprendizaxe autónoma.
B7	Adaptación a novas situacións.
C1	Expresarse correctamente, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.
C2	Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.
C3	Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
C4	Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.
C5	Entender a importancia da cultura emprendedora e coñecer os medios ao alcance das persoas emprendedoras.
C6	Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.
C7	Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.
C8	Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.

## Learning outcomes



Learning outcomes	Study programme competences / results		
Aprender as estruturas básicas da lingua alemá a nivel medio.	A6 A16 A17	B1 B4 B6 B7	C2 C7 C8
Adquirir unhas nocións de grao medio de léxico e estruturas gramaticais propias do sector turístico.	A13 A15 A16	B1 B2 B3 B4 B6 B7	C1 C2 C5 C7
Coñecer os diferentes costumes, culturas e normas de comportamento nos países de fala alemá.	A16 A29	B4 B5 B6 B7	C2 C3 C4 C6 C7
Comprender e producir mensaxes orais e escritas a nivel medio en situacións tanto persoais coma relacionadas co campo do sector turístico con empresas e persoas de fala alemá.	A13 A16 A29	B1 B3 B4 B6 B7	C2 C7

Contents	
Topic	Sub-topic
Reservierungsdialoge im Hotel	Vergangeheitsformen: Perfekt und Präteritum.
Briefe	Geschäftsbriefe, Temporaladverbien und Futur I.
Hotel und Umgebungen	"man" und "es", Imperativ, Deklination der Adjektive, N-Deklination.
Die Rechnung, Beschwerde und Zufriedenheit der Gästen	Steigerungsformen Adjektive und Adverbien, Relativpronomen.
Pauschalreise und Reiseangebot	Nebensätze und Konektoren.

Planning				
Methodologies / tests	Competencies / Results	Teaching hours (in-person & virtual)	Student?s personal work hours	Total hours
Speaking test	A6 A13 A16 A17 B1 B3 B4 C2 C4 C8	6	15	21
Supervised projects	A15 A29 B1 B2 B6 B7 C1 C3 C5 C6	3	34	37
Workshop	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3 C4 C6	15	18	33
Guest lecture / keynote speech	B1 B4 B5 C5 C6 C7 C8	18	18	36
Mixed objective/subjective test	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3	2	15	17
Personalized attention		6	0	6

(\*)The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students.

Methodologies
---------------



Methodologies	Description
Speaking test	Nos últimos días do curso terá lugar unha proba oral consistente nunha presentación dun establecemento turístico seguindo as pautas e indicacións explicadas na aula.
Supervised projects	O alumnado deberá realizar exercicios de expresión escrita relacionados con cada un dos temas tratados na aula. O número das devanditas redaccións e a súa extensión serán fixados semanalmente polo profesorado.
Workshop	Cada un dos temas tratados nas clases maxistras levará asignada unha serie de tarefas e exercicios destinados a consolidar e fixar os coñecementos explicados. As devanditas tarefas poderán ser ben orais ou escritas.
Guest lecture / keynote speech	Sesións teóricas e prácticas impartidas polo profesorado sobre os contidos da materia.
Mixed objective/subjective test	Ao final do curso realizarase unha proba mixta final escrita que constará de dúas partes diferenciadas: a.- Exercicios de gramática. b.- Expresión escrita + Comprensión lectora

### Personalized attention

Methodologies	Description
Speaking test Supervised projects	<p>A atención personalizada dependerá da metodoloxía empregada e das necesidades do alumnado. Realizarase de xeito conxunto na aula e tamén de maneira individual.</p> <p>Previa á proba oral realizarase unha sesión conxunta cos alumnos na que o profesorado responderá e orientará ao alumnado de cara á devandita proba.</p> <p>Así mesmo os traballos tutelados irán acompañados de sesións breves (individuais ou en grupo) nas que se abordarán as problemáticas que vaian xurdindo ao longo do curso.</p> <p>Ao final do curso terá lugar unha última sesión na que se responderán e aclararán todas as dúbidas que aínda puidese haber.</p> <p>Ademais, o alumnado pode, en calquera momento, solicitar unha titoría para tratar calquera dúbida ou dificultade que atope ao longo do curso.</p>

### Assessment

Methodologies	Competencies / Results	Description	Qualification
Speaking test	A6 A13 A16 A17 B1 B3 B4 C2 C4 C8	<p>- Realizaranse distintas actividades orais ao longo do curso para avaliar esta competencia, ademais dunha proba oral final pública tipo presentación e/ou entrevista que se realizará na aula nos últimos días do curso.</p> <p>- Para a avaliación da devandita proba e actividades atenderase á corrección gramatical, aspectos fonéticos, estrutura e contido do discurso, así como á comprensión oral do alumnado.</p>	15



Supervised projects	A15 A29 B1 B2 B6 B7 C1 C3 C5 C6	<p>- O alumnado deberá entregar un mínimo dun 80% dos traballos obrigatorios, de non ser así a cualificación desta parte será de 0.</p> <p>- Na avaliación atenderase a aspectos gramaticais, contido e estruturas traballados na aula, así como á presentación dos mesmos tanto en forma e data, seguindo as indicacións proporcionadas polo profesorado na aula.</p> <p>- Non se aceptará ningunha entrega fóra de prazo ou que non siga as canles e formato de entrega indicados polo profesorado</p>	15
Workshop	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3 C4 C6	<p>- O aproveitamento e participación activa nas aulas será o principal punto a ter en conta na valoración deste apartado. Para iso realizaranse actividades na aula da parte práctica e teórico-práctica (contidos gramaticais, léxico, expresións oral e escrita, comprensións oral e lectora, e interacción oral).</p>	15
Mixed objective/subjective test	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3	<p>- A proba mixta constarán de dúas partes:</p> <p>a.- Exercicios de contido gramatical.</p> <p>b.- Expresión escrita e comprensión lectora.</p> <p>- Será necesario obter unha nota mínima de 4 sobre 10 en cada unha das partes para superar a proba.</p> <p>- En caso de obterse unha nota inferior a 4 nalgunha das partes, a cualificación final da proba non poderá ser superior a 3.5 sobre 10.</p>	55

## Assessment comments



## Requisitos para superar a materia en 1ª oportunidade

Realizar a proba oral. De non realizala, o/a alumno/a será cualificado como Non Presentado en acta. Obter unha cualificación de 5 sobre 10 no cómputo global das actividades, cunha cualificación mínima de 4 sobre 10 na proba mixta. De non cumprirse este último requisito, a cualificación final da materia non poderá ser superior ao 4.5 sobre 10. 2ª Oportunidade O alumnado deberá realizar unha proba oral (15%) nunha data acordada co profesorado (no caso de non haberse realizado ou superado en 1ª oportunidade). O 85% da cualificación corresponderase coa cualificación obtida nunha proba escrita que seguirá os mesmos criterios que a de 1ª oportunidade e realizarase nas datas aprobadas e publicadas en Xunta de Facultade en cada curso académico. Convocatoria adiantada A distribución da avaliación será a seguinte: 50% proba mixta, 25% proba oral (a concretar co profesorado) e 25% traballos tutelados (a concretar co profesorado). Cualificación de Non Presentado

## Calquera

que sexa a oportunidade e/ou convocatoria, todo/a alumno/a que non se presente á proba oral e/ou mixta será cualificado como Non Presentado.

Alumnado con recoñecemento de dispensa académica

## O alumnado

con recoñecemento de dispensa académica de exención de asistencia, segundo establece a "norma que regula o réxime de dedicación ao estudo dos estudantes de grao na UDC (Art. 2.3; 3.b e 4.5)" deberá entregar e realizar as mesmas actividades e probas que o resto do alumnado e na mesma data. Poderase establecer unha data diferente para a proba oral no caso de que estivese debidamente xustificado.

## A

percentaxe na avaliación das actividades na aula sumarase á dos Traballos Tutelados, quedando distribuídas as percentaxes do seguinte modo: Proba oral (15%), Traballos Tutelados (30%), Proba Mixta (55%).

## Prácticas

ilícitas e fraude académica

Os

traballos ou probas nos que se detecten prácticas ilícitas (uso de tradutores automáticos para a elaboración de traballos tutelados, plaxio, etc.) suporán un 0 na parte avaliable da materia.

Ao/á

alumno/a que incorra en fraude académica aplicaráselle a sanción correspondente recollida no "Regulamento disciplinar do estudiantado da UDC" (art. 11, apartado 4. b)).

Calquera falta de honradez académica (plaxio, copiar en exames, etc.) penalizarase de acordo co establecido nas "Normas de avaliación, revisión e reclamación das cualificacións dos estudos de grao e mestrado universitario" artigo 14.



## Sources of information

<b>Basic</b>	- Werner, G (2001). Grammatiktraining Deutsch. Langenscheidt
<b>Complementary</b>	- Al Dreyer, H.; Scmitt, R (2000). Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Hueber - Borrucco, M (2000). Reisen. Deutsch als Fremdsprache für das Tourismusstudium. Lehr- und Arbeitsbuch. Síntesis - Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana. Idiomas - Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana: Ejercicios. Idiomas - Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Lehr- und Arbeitsbuch. Langenscheidt - Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Lehr- und Arbeitsbuch. Langenscheidt - Corcoll, B.; Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Gramática. Herder - Corcoll, B.; Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Ejercicios. Herder - Fandrych, C; Tallowitz, U (2008). Klipp und Klar. Gramática práctica del alemán. Klett - Lemcke, C; Rohrmann, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A2. Langenscheidt - Lemcke, C; Rohrmann, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A1. Langenscheidt - Rusch, P; Schmitz, H (2007). Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1. Langenscheidt - Lübke, S. (2017). Deutsche Grammatik in kleinen Schritten. Lehr- und Übungsbuch A1-A2. Liebaug-Dartmann

## Recommendations

### Subjects that it is recommended to have taken before

Second Modern Language I: German/662G01047

### Subjects that are recommended to be taken simultaneously

### Subjects that continue the syllabus

Second Modern Language III: German/662G01049

### Other comments

Recomendase ao alumno que planifique o seu traballo ao longo de todo o curso seguindo a materia de forma continuada e realizando as tarefas indicadas en tempo e forma correctas. O esforzo continuo permitiralle levar a materia de forma cómoda, consolidar os novos coñecementos apoiándose nos anteriores e asumir un ritmo de traballo axeitado seguindo as pautas e indicacións do profesor. O estudo individual da materia deberá ir ao mesmo tempo co temario e actividades que se desenvolvan na aula. No caso do idioma alemán, debido á complexidade que supón para alumnos hispanofalantes recoméndase especialmente que se leve unha asimilación e estudo dos conceptos adecuado para evitar as présas e falta de tempo a final de curso. O alumno deberá ser capaz de relacionar os diferentes conceptos que se verán ao longo do curso para poder desenvolver as súas capacidades lingüísticas e comunicativas coa maior eficiencia posible. En todo momento se poñerán a disposición do alumno consellos e pautas de estudo que lle axuden nesta tarefa. Así mesmo recordar a posibilidade de acudir a titorías personalizadas ao longo do curso para resolver problemas ou dúbidas individuais do alumno.

(\*)The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.